

Методическая разработка на тему:
**«Использование инсценировок на уроках французского языка
и во внеурочной деятельности».**

(Из опыта работы учителя французского языка Лобачевой В.А.)

Основной целью обучения иностранным языкам в школе является развитие личности школьника, способного участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в иноязычной речевой деятельности.

Как показывает практика, успешное формирование элементарной коммуникативной компетенции на иностранном языке (говорение, аудирование, чтение, письмо) возможно при продуктивном использовании стихотворений, игр, рифмованных загадок, считалок, поговорок, а также сказок и инсценировок.

Использование вышеперечисленных приемов, позволяет создать благоприятные условия для общения, атмосферу, располагающую детей к тому, чтобы слушать, говорить, читать на изучаемом языке и делать это с удовольствием. Благодаря инсценировкам, ролевым играм дети изучают язык в процессе общения и взаимодействия друг с другом, с учителем, с куклами, а учитель реализует речевые задачи, в которых есть мотив и цель речевого действия.

Такая работа с детьми помогает решить многие учебные и воспитательные задачи. Участие в разыгрывании сказочных сюжетов развивает фантазию, память, мышление, артистические способности, способствуют развитию общительности, коммуникабельности, двигательной активности учащихся.

В начале для активизации коммуникации на уроках французского языка я использовала детские песенки, стишки и простейшие рифмовки, некоторые из которых сочиняла сама. Из отдельных фрагментов сложился сценарий внеклассного мероприятия на французском языке «Bonjour, la France!», который явился одновременно и итоговым занятием, на котором учащиеся смогли показать свое знание французского языка, и утренником для учащихся младших классов в рамках проведения недели иностранных языков в школе (Приложение 1).

На следующем этапе возникла идея использования на уроках мини-сказок на французском языке, их инсценировка.

Сказка – один из древнейших литературных жанров. Её отличают общечеловеческий смысл повествования и присутствие морали, наличие повторов, строгость композиционной структуры и четкость этапов развития сюжета.

Сказка - универсальный учебный материал, она может использоваться на занятиях с обучаемыми разных возрастов и разных уровней подготовки, для различных целей обучения (для обучения лексике и грамматике, для обучения чтению и аудированию, для обучения устной и письменной речи).

Сказка, интересная детям, способствует созданию мотивации к овладению иностранным языком. Сказка на иностранном языке даёт возможность педагогу превратить принудительный процесс обучения в увлекательный и желанный. Она помогает учителю расположить детей к учебе и сформировать у них положительное отношение к образовательному процессу. Сказка благотворно влияет на эмоциональное и психическое развитие ребёнка, способствует развитию воображения, мышления, памяти и внимания обучаемых.

Большинство известных сказок, инсценировок на французском языке имеют достаточно большой объем, требуют большого количества времени и сил для постановки и более подходят для использования в рамках кружковой работы. Поэтому я предприняла попытку попробовать свои силы в сочинении рифмованных сюжетов. В результате появилось несколько сказок «на новый лад»: «Le docteur Aïe-bo-bo», «Le petit Chaperon Rouge», «Le conte de Noël», «Le loup et le renard». (Приложения 2,3,4,5).

Постановка мини-спектаклей на французском языке явилась прекрасной мотивацией для его изучения, дала учащимся возможность практически применить знания французского языка, способствовала развитию речевых умений, повысила интерес учащихся к предмету.

Последовательная работа над каждым сюжетом сказки включала такие этапы:

- первичное прослушивание сюжета
 - проверка понимания содержания, перевод на русский язык, анализ языковых средств (правила чтения, грамматические явления)
 - отработка произношения отдельных слов и сюжета в целом сначала хором, затем индивидуально
- выразительное чтение сюжета.

В ходе репетиций оттачивались звуки и интонация, отрабатывалась громкость, выразительность, темп речи. В процессе работы над сказками «актеры» хорошо запоминали не только текст собственной роли, но непроизвольно усваивали тексты ролей партнеров. Таким образом, активизировался изученный языковой материал, развивалась привычка употреблять его в речи, словарный запас учащихся обогащался за счет новой лексики, включенной в тексты инсценировок. А соприкосновение с искусством превратило изучение языка в яркое, увлекательное занятие.

Таким образом, можно констатировать, что работа с текстами сказок не только увлекательна для учащихся, но и полезна: расширяется их словарный запас, облегчается понимание и усвоение изучаемого грамматического материала. Запоминание рифмованных текстов сказок, инсценирование сказок перед родителями и на школьных праздниках – всё это способствует формированию коммуникативной компетенции учащихся и повышает их интерес к предмету “Иностранный язык”.

Приложение 1

Приложение 2

Le docteur Aïe-bo- bo.

Les personnages : le docteur Aïe -bo-bo

le chat

l'ours blanc

le renard

le herisson

le lion

Le docteur : Je suis docteur Aïe -bo-bo.

Je guéris les animaux.

Voilà mes pauvres malades.

Je vais les examiner, camarades.

Le chat : Aujourd'hui c'est ma fête

Mais j'ai mal à la tête.

Le docteur : Voilà le remède

Pour guérir ta tête !

L'ours blanc : Je suis ours blanc.

J'ai mal aux dent !

Le docteur : Oh-là-là, mon ourson !

Ne mange plus de bonbons !

Le renard : Je ne peux pas écrire.

Fais-moi guérir !

Le docteur : Montre-moi ta patte !

Il n'faut pas que tu battes !

Le herisson : Je m'appelle George,

J'ai mal à la gorge.

Le docteur : Prends cette boisson,

Mon petit herisson.

Le lion : Je n'peux rien prendre !

J'ai mal au ventre !

Le docteur : Pour guérir ton ventre, lion,

Je te donne cette potion.

Tous : Nous nous sommes retablis

Et tous le monde sourit.

Docteur, merci

Pour tes soucis !

Приложение 3

Le petit Chaperon Rouge

Les personnages : le petit Chaperon Rouge,
la mère, la grand-mère, le loup.

(В доме)

Le Ch.Rouge : Je m'appelle Chaperon Rouge.
J'habite non loin de Bourge.
Aujourd'hui c'est l'anniversaire
De ma chère grand-mère.

(звонит телефон)

Ecoutez ! On sonne ?

Non ! C'est le téléphone !

(Бабушка и мама разговаривают по телефону)

La grand-mère : Bonjour, ma petite !

Ecoute-moi vite !

Je suis tombée malade.

Je n'peux pas faire la pâte.

Apporte-moi ton gâteau :

Il est toujours si beau !

La mère : Ma pauvre, pauvre maman !

Ta petite-fille a mis ses gants,

Elle met son beau chapeau,

Elle va t'apporter ce gâteau.

(Кр.Шапочка берёт корзинку и поёт)

Le Ch.Rouge : Je mets mon beau chapeau,

Je vais chez ma grand-mère,

J'apporte ce beau gâteau

Pour son anniversaire.(Уходит)

(В лесу)

Le loup : Et tout à coup...

C'est moi, Loup !(Кланяется. Кр.Шапочка в полуобмороке)

Sois tranquille !(Обмахивает её платочком)

Je ne mange pas de petites filles !

J'aime beaucoup,(мечтательно)

Moi, le loup,

Les gâteaux aux fruits !(Кр.Шапочка пытается убежать)

Mais elle s'enfuit !(Останавливает её и втолковывает)

Je...m'appelle...Jean...

Et tu t'appelle comment ?

Le Ch.Rouge : Je m'appelle Chaperon Rouge.(Дрожа и заикаясь)

J'habite non loin de Bourge.

Je vais chez ma grand-mère

Fêter son anniversaire.

Le loup : Et qu'est que tu as dans ton panier ?(Принюхивается)
Des stylos, des livres ou des cahiers ?

Le Ch.Rouge : Mais non, c'est un gâteau !(Прячет корзинку за спину)
Il est très-très beau !

Le loup : Donne-moi ce gâteau d'anniversaire
Et va vite chez ta grand-mère !

Le Ch.Rouge : Mais ma grand-mère est malade !(Поучительно)
Elle n' peut pas faire la pâte !
Et sans gâteau
La fête n'est pas beau !

Le loup : Pour ce gâteau
Je te donne un cadeau :(Достает букет)
Un bouquet de fleurs bleues-claires
Pour ta pauvre grand-mère.

Le Ch.Rouge : Je n'te donne pas ce gâteau !
Prends ton beau cadeau
Et je sais que faire :
Allons ensemble chez ma grand-mère !

Le loup : Quelle bonne idée ! C'est super !
On va lui souhaiter un bon anniversaire !

Приложение 4

Le conte de Noël

Les personnages : le vieux, la vieille, la bûche de Noël,
le renard, le loup, le lièvre.

Scene 1.(В доме деда и бабы)

La vieille : Je suis Vieille.

Le vieux : Je suis Vieux.

Tous ensemble : Nous sommes tout à fait maleureux !

La vieille : Notre fils et notre fille

Le vieux : Habitent loin, en ville !

La vieille : La fête de Noël approche.

Le vieux : On va entendre les cloches.

La vieille : Tout le monde réveillonne !

Le vieux : Et chez nous il n'y a personne !

(Уходят)

Scene 2.(В доме)

La bûche de Noël :Je suis Bûche de Noël,
Je suis très belle,
Je suis excellente,
Je suis appétissante !
J'aime bien mes vieux,
Je veux les rendre heureux.
Je veux chercher quelqu'un
Pour inviter au Réveillon.

(Уходит)

Scene 3.(В лесу)

Le renard : Je suis Renard.
Il est déjà trop tard
Mais je n'ai attrapé personne
Pour le Réveillon !

La bûche de Noël :Renard ! Salut !

Le renard : Tiens ! Qui es-tu ?

La bûche de Noël :Je suis Bûche de Noël,
Je suis appétissante et belle,
Je vais chercher quelqu'un
Pour inviter au Réveillon.

Le renard : Et qu'est-ce qu'on a servi ?

La bûche de Noël :Du boeuf, du porc...

Le renard : Je suis ravi !
Ça ira ! C'est bon !
Je vais à ton Réveillon !

La bûche de Noël :Va chez la vieille et le vieux,
Ils seront heureux !

Scene 4.(В лесу)

La bûche de Noël :Pourquoi est-ce que tu pleures ?

Le lièvre : Mais j'ai peur !

La bûche de Noël :As-tu peur de loup ?

Le lièvre : J'ai peur de tout !

La bûche de Noël :Il n'faut pas que tu pleures !
Il n'faut pas que tu aies peur !
Tu es bien mignon,
Je t'invite au Réveillon.
Va chez la vieille et le vieux,
Ils seront heureux !

Scene 5.(В лесу)

Le loup : Je suis Loup mechant !
Et tu t'appelle comment ?

La bûche de Noël :Je suis Bûche de Noël,
Je suis appétissante et belle,
Je vais chercher quelquun
Pour inviter au Réveillon.

Le loup : Je te mangerai !

La bûche de Noël :Tu pourras le faire après
Et maintenant
Ne perds pas le temps
Va chez la vieille et le vieux,
Ils seront heureux.

Scene 6.(В доме)

La vieille : Le Noël approche,(звонят колокола)
On entend les cloches !

Le vieux : Commençons
Notre Réveillons !

(Стук в дверь)

La vieille: Oh-là-là !

Le vieux : Qui est là ?

La bûche de Noël :C'est moi, Bûche de Noël !
Je veux faire la merveille.
Ma vieille et mon vieux !
Je veux vous rendre heureux !

Permettez de vous présenter...(его перебивают)

Le renard : Bonsoir !(Целует ручку бабушке)
Je suis Renard.
Je suis gourmand,
Mon appétit est grand.

Le loup :(вежливо) Moi, je suis Loup.
Moi, mechant? Pas du tout !
Mes meilleurs voeux !
Donnez-moi du rôti de veau !

Le lièvre : Je m'appelle Lièvre. Joyeux Noël !
Votre Bûche est très belle,
Elle est pleine de soucis.
Il faut qu'on lui dise « merci ».

Le loup : Ah ! Comme elle est charmante !(облизывается)

Le renard : Ah ! Très appétissante !(облизывается)

Le vieux :(лисе и волку) Fermez vos bouches !

La vieille :(торжественно)Notre petite Bûche !

Le vieux : Nous sommes tout à fait heureux !

La vieille : Merci pour ton acte généreux !

La bûche de Noël : Ma Vieille et mon Vieux !
Soyez heureux !
Mon vieux et ma vieille !
Joyeux Noël !

Le vieux : Que c'est formidable !

La vieille : Mettons-nous à table !

Приложение 5

Le loup et le renard

Les personnages : le loup, le renard.

Le loup : Bonjour, Renard malin !

Le renard : Salut, Loup ! Ça va bien ?

Le loup : Très mal ! Et j'en ai assez !

Le renard : Mais qu'est-ce qui s'est passé ?

Le loup : J'ai voulu casser la croûte

Et je m'suis mis en route.

Le renard : Qu'est-ce que tu es allé chercher ?

Le loup : Je suis allé au marché.

Le renard : Qu'est-ce qu'on peut y acheter ?

Le loup : De la viande, du jambon, du paté...

Le renard : C'est très bien !!!

Le loup : Il n'en est rien !

Des vendeurs mechants

Ne donnent rien sans argent !

Le renard : Mais on peut voler comme toujours !

Tu le sais ! C'est simple comme bonjour !

Le loup : Et j'ai volé un mouton !

Le renard : Tiens ! Mes félicitations !

As-tu fait bonne chère ?

Le loup : J'ai sauvé a peine ma chair !

Le renard : Mais ta queue est arrachée !

Le loup : C'est la peine pour mon péché !

Le renard : Veux-tu te venger ?!

Le loup : Je ne veux que manger !

Le renard : Je sais que faire ! J'ai ton affaire !

On va voler un poulet !

Le loup : Je refuse de voler !

Va-t'en, Renard malin !

Je vais devenir végétarien !